GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

IT

HU

PL

PT

RO

SK

© Inter IKEA Systems B.V. 2010

AA-486586-1

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH 4
DEUTSCH 5
FRANÇAIS 6
NEDERLANDS 7
DANSK 8
NORSK 9
SUOMI 10
SVENSKA 11
ČESKY 12
ESPAÑOL 13
ITALIANO 14
MAGYAR 15
POLSKI 16
PORTUGUÊS 17
ROMÂNA 18
SLOVENSKY 19

IMPORTANT RETAIN FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

Protect your outdoor furniture
Outdoor furniture of wood is exposed to extreme weather conditions, such as rain and sun, and must be maintained. Wood is a material that reacts on weather conditions. Depending on weather type, the wood can swell or dry out, resulting in crack formation. This risk can be minimised by wiping off the furniture, keeping it clean and dry.

Care and cleaning
The furniture should be treated with oil at regular intervals. A good rule of thumb is to re-oil it at least twice a year. Wooden furniture that has been standing outdoors for some time should be carefully cleaned before being re-oiled. The best method is to wash/scrub with water and a mild cleaner. If necessary, sand the surface with fine sandpaper. Flush and leave to dry thoroughly before applying a new coat of oil.

Storing
Wooden furniture that has been standing outdoors should not be stored in a warm place, as this may cause crack formation. It's also important to tighten all screws and fittings now and then.

WICHTIG: AUFMERKSAM LESEN, FÜR SPÄTER AUFHEBEN.

Pflege von Sommermöbeln
Sommermöbel aus Holz sind Sonne, Regen, starken Wetterschwankungen ausgesetzt und brauchen daher Pflege. Holz reagiert auf wechselnde Wetterverhältnisse. Je nach Witterung kann das Material aufquellen oder austrocknen - dadurch können Risse entstehen. Dem kann man vorbeugen, indem man die Möbel sauber und trocken hält.

Reinigung und Pflege
Diese Möbel sollten regelmäßig - am besten mindestens zweimal pro Jahr - mit Öl behandelt werden. Holzmöbel, die einige Zeit im Freien gestanden haben, vor dem erneuten Ölen immer gründlich reinigen. Am besten durch Abwaschen/Abbürsten mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Dann abspülen und vor dem Auftragen des Öls gut durchtrocknen lassen.

Lagerung
Nach der Saison die Holzmöbel trocken und kühl lagern. In einem warmen Raum könnten Risse entstehen. Bitte bei allen Holzmöbeln regelmäßig die Schrauben nachziehen.

IMPORTANT. A CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE : LIRE ATTENTIVEMENT

Pour entretenir vos meubles d'extérieur
Les meubles d'extérieur en bois sont exposés à des conditions climatiques extrêmes, telles que la pluie et le soleil. Le bois est un matériau qui réagit à ces conditions. Selon les saisons, le bois est susceptible de gonfler ou de se dessécher, voire de se fendre. Ce risque peut être minimisé en nettoyant le meuble et en le gardant propre et sec.

Entretien
Ce meuble doit être huilé à intervalles réguliers. L'idéal est de le faire au moins deux fois par an. Les meubles en bois qui sont restés dehors pendant un certain temps doivent être soigneusement nettoyés avant d'être traités à l'huile. Nous vous recommander de le nettoyer/brosser avec de l'eau et un détergent doux. Si nécessaire, vous pouvez poncer la surface à l'aide de papier de verre. Rincer et laisser sécher entièrement avant d'appliquer une nouvelle couche d'huile.

Rangement
Il est déconseillé de ranger les meubles d'extérieur en bois dans un endroit chaud, car le bois risque de se fissurer. Il est aussi important de resserrer régulièrement toutes les ferrures.

BELANGRIJK, BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK: ZORGVULDIG DOORLEZEN

Bescherm je tuinmeubels
Houten tuinmeubels vereisen onderhoud omdat ze worden blootgesteld aan weer en wind, water en zon. Hout is een materiaal dat op verschillende weersomstandigheden reageert. Afhankelijk van het weerstype kan het hout uitzetten of uitdrogen, en kunnen er barsten ontstaan. Een goede tip is natte tuinmeubels af te drogen om ze schoon en droog te houden.

Onderhoud en reinigen
Behandel de meubels regelmatig met olie. Een goede regel is om ze minstens tweemaal per jaar te behandelen. Houten meubels die een tijd buiten hebben gestaan moeten altijd eerst goed schoon worden gemaakt voordat ze weer met olie behandeld worden. Reinig ze door ze met water en een mild schoonmaakmiddel af te nemen/te schrobben. Schuur het oppervlak eventueel met fijn schuurpapier. Spoel af en laat goed drogen voordat je de nieuwe olie aanbrengt.

Opbergen
Houten meubels die buiten hebben gestaan, mogen niet in een warme ruimte worden opgeborgen omdat er dan barsten in het hout kunnen ontstaan. Hou er ook rekening mee dat de schroeven in houten meubels regelmatig opnieuw moeten worden aangedraaid.

VIGTIGT! GEM TIL FREMTIDIG BRUG. LÆS OMHYGGE-LIGT.

Beskyt dine udendørsmøbler
Udendørsmøbler af træ er udsat for eks-treme vejrforhold, f.eks. regn og sol, og skal vedligeholdes. Træ reagerer på vejrforhold. Afhængigt af vejret kan træet svulme op eller tørre ud, og det kan få det til at revne. Risikoen for revner kan minimeres ved at tørre møblerne af, så de er rene og tørre.

Vedligeholdelse og rengøring
Møblerne bør jævnligt behandles med olie. En tommelfingerregel er at give dem olie mindst to gange om året. Træmøbler, der har stået udendørs i et stykke tid, skal renses grundigt, før du behandler dem med olie igen. Det bedste er at vaske eller skure dem med vand og et mildt rengøringsmid-del. Slib evt. overfalden med fint sandpapir. Skyl efter, og lad dem tørre helt, før du påfører et nyt lag olie.

Opbevaring
Træmøbler, der har stået udendørs, bør ikke opbevares i et varmt rum, da det kan få træet til at revne. Det er vigtigt at efter-spænde alle skruer og beslag jævnligt.

VIKTIG. SPAR PÅ DENNE INFOR-MASJONEN FOR FREMTIDIG BRUK: LES NØYE.

Beskytt utemøblene dine
Utemøbler av tre er utsatt for ekstreme værforhold, som regn og sol, og tren-ger vedlikehold. Tre er et materiale som reagerer på værforholdene. Avhengig av værtype, kan treet svelle eller tørke ut, og resultere i sprekkdannelse. Faren for dette kan minimeres ved å tørke av møblene og holde dem rene og tørre.

Rengjøring og vedlikehold
Møbelet bør oljes med jevne mellomrom. En god huskeregel er å olje det to ganger i året. Tremøbler som har stått ute over tid bør rengjøres godt før de oljes. Den beste metoden er å vaske/skrubbe med vann og mildt rengjøringsmiddel. Dersom det er nødvendig kan møbelet pusses med fint sandpapir. Skyll og la møbelet tørke før du påfører et nytt lag med olje.

Oppbevaring
Tremøbler som har stått ute bør ikke oppbevares på et varmt sted, siden dette kan gi sprekkdannelse. Det er også viktig å stramme alle skruer og fester av og til.

TÄRKEÄÄ! LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Suojaa ulkokalusteesi
Puiset ulkokalusteet altistuvat äärimmäisille sääoloille, joten niiden säännöllinen hoito on tärkeää. Puu reagoi sääoloihin herkästi ja saattaa esimerkiksi turvota tai kuivua, jolloin sen rakenne voi murtua. Riskin vähentämiseksi kalusteet kannattaa pitää puhtaana ja suojassa kastumiselta.

Hoito ja puhdistus
Tuote on käsiteltävä öljyllä säännöllisin väliajoin, vähintään kahdesti vuodessa. Ulkokäytössä olleet kalusteet on puhdistettava huolellisesti ennen öljyämistä. Paras tapa on puhdistaa tuote vedellä ja miedolla pesuaineella. Tarpeen vaatiessa pinnan voi myös hioa hienolla hiekkapaperilla. Pesun jälkeen anna tuotteen kuivua kunnolla ennen öljyämistä.

Varastointi
Ulkokäytössä olleita puukalusteita ei pidä säilyttää liian lämpimässä, sillä se voi aiheuttaa murtumia kalusteisiin. On myös tärkeää kiristää kaikki ruuvit ja kiinnikkeet säännöllisin väliajoin.

VIKTIGT, SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK: LÄS NOGGRANT

Skydda dina utemöbler
Utemöbler i trä behöver underhåll, då de utsätts för kraftiga väderförhållande, vatten och sol. Trä är ett material, som reagerar på olika väderförhållanden. Beroende av vädertyp kan träet svälla eller torka ut, och sprickor kan uppstå. Ett bra tips är att torka av möblerna för att hålla dem rena och torra.

Sköta och rengöra
Möblerna bör behandlas med olja med jämna mellanrum. En god regel är att olja in dem minst 2 gånger per år. Trämöbler som har stått ute ett tag bör alltid rengöras väl innan de oljas in igen. Du rengör bäst genom att tvätta/skrubba med vatten och ett milt rengöringsmedel. Slipa eventuellt av ytan med fint sandpapper. Tvätta av och låt torka noga innan du lägger på ny olja.

Förvara
Trämöbler som har stått ute bör inte förvaras i ett varmt utrymme, då sprickor kan uppstå. Tänk också på att alla trämöbler behöver efterspännas med jämna mellanrum.

PONECHTE SI PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ: ČTĚTE POZORNĚ

Chraňte venkovní nábytek
Venkovní nábytek ze dřeva je vystaven extrémním povětrnostním podmínkám - dešti a slunci - a musí být ošetřován. Dřevo je materiál, který na povětrnostní podmínky vždy nějak reaguje. V závislosti na počasí může nabobtnat nebo se vysušit a popraskat. Tomu zamezíte tím, že ho budete dosucha otírat a udržovat čistý.

Péče a čištění
Nábytek by měl být pravidelně ošetřován olejem. Je dobré nátěr opakovat dvakrát do roka. Dřevěný nábytek, který stál nějakou dobu venku, by měl být před ošetřením olejem pečlivě očištěn. Nejlepším způsobem je omytí/odrhnutí vodou s jemným čistícím prostředkem. Pokud je to nezbytné zbruste povrch jemným brusným papírem. Poté opláchněte, řádně vysušte a naneste novou vrstvu oleje.

Skladování
Venkovní nábytek, který stál venku, by neměl být skladován na teplém místě, protože by mohl oppraskat. Čas od času byste také měli utáhnout šroubky a zkontrolovat kování.

IMPORTANTE, GUARDAR PARA CONSULTAR EN EL FUTURO: LEER DETENIDAMENTE

Protege tu mobiliario de exterior
El mobiliario de exterior de madera está expuesto a condiciones meteorológicas extremas, como la lluvia y el sol, y debes realizarle un tratamiento. La madera es un material que reacciona con las condiciones climáticas. Dependiendo del clima de donde vivas, la madera puede hincharse o resecarse, lo que puede resultar en la formación de grietas. Este riesgo se minimiza pasando un paño húmedo al mobiliario y manteniéndolo limpio y seco.

Cuidados y limpieza
El mobiliario debería tratarse con aceite a intervalos regulares. Lo ideal, por regla general, es hacerlo por lo menos dos veces al año. El mobiliario de madera que haya permanecido en el exterior durante algún tiempo debe limpiarse a fondo antes de volverle a aplicar aceite. El mejor método es lavar/frotar con agua y un limpiador suave. En caso necesario, lija la superficie con un papel de lija fino. Aclara y deja que se seque antes de aplicar una nueva capa de aceite.

Almacenaje
El mobiliario de madera que ha permanecido en el exterior no debería guardarse en un lugar cálido, porque se podrían formar grietas. También es importante apretar los tornillos y herrajes de vez en cuando.

IMPORTANTE! LEGGI ATTENTAMENTE E CONSERVA PER ULTERIORI CONSULTAZIONI.

Proteggi i tuoi mobili per esterni
I mobili per esterni in legno sono esposti a condizioni atmosferiche estreme, come la pioggia e il sole. Il legno è un materiale naturale sensibile a queste condizioni. A seconda del tempo, il legno può gonfiarsi o essiccarsi, formando delle fenditure. Questo rischio si può ridurre pulendo i mobili e tenendoli sempre asciutti.

Pulizia e manutenzione
Il mobile deve essere oliato a intervalli regolari, preferibilmente almeno due volte all'anno. I mobili in legno che sono rimasti all'aperto per un certo periodo devono essere puliti accuratamente prima di essere oliati nuovamente. Lavali/strofinali con acqua e un detersivo delicato. Se necessario, carteggia la superficie con carta vetrata a grana fine. Sciacquali e lasciali asciugare completamente prima di applicare una nuova mano di olio.

Conservazione
Un mobile in legno che è stato all'aperto non deve essere riposto in un luogo caldo, perché potrebbero formarsi delle fenditure. È importante anche serrare tutte le viti di tanto in tanto.

FONTOS MEGŐRIZNI: FIGYELMESEN OLVASD EL!

Óvd meg kültéri (fa) bútoraidat!
A kültéri fa bútorok extrém időjárási körülményeknek is ki vannak téve, mint az eső és napsugárzás, ezért karbantartást igényelnek. A fa, mint anyag, érzékeny az időjárásra. Az időtől függően a fa megdagadhat vagy kiszáradhat, repedéseket okozva a felületén. Ennek esélye minimalizálható, ha letöröljük a fára csöppent folyadékot, tisztán és szárazon tartjuk a bútort.

Ápolás és tisztítás
A bútort rendszeresen, de legalább évente kétszer újra kell kezelni olajjal. Kültéri bútorokat ajánlatos olajozás előtt alaposan megtisztítani; a legjobb módszer vízzel vagy enyhén mosószeres vízzel lemosni. Szükség esetén finom csiszolópapírral is át lehet dörzsölni. Ezután le kell öblíteni, és teljesen meg kell szárítani, mielőtt felviszed rá az új réteg olajat.

Tárolás
A fából készült kültéri bútorokat ne tároljuk meleg helyen, mert repedések keletkezhetnek rajtuk. Gondosan húzzunk meg minden csavart, hogy ne deformálódjon a bútor.

WAŻNE. ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE

Dbaj o meble ogrodowe
Drewniane meble ogrodowe są narażone na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz i słońce, i dlatego należy je zabezpieczyć. Drewno jest materiałem, który reaguje na warunki pogodowe. W zależności od pogody, w skutek wysuszenia lub zamoczenia, drewniana powierzchnia może popękać. Ryzyko pęknięć można zminimalizować, przecierając drewno i dbając o to, by było czyste i suche.

Pielęgnacja
Meble powinny być regularnie bejcowane, przynajmniej dwa razy w roku. Przed ponownym bejcowaniem, drewniane meble, które stały na zewnątrz, należy dokładnie oczyścić. Najlepiej umyć/zetrzeć meble wodą z łagodnym środkiem czyszczącym. Jeśli zaistnieje konieczność, meble można przetrzeć delikatnym papierem ściernym. Następnie, przed położeniem kolejnej warstwy bejcy, należy opłukać meble i pozostawić do wysuszenia.

Przechowywanie
Drewniane meble, które stały na zewnątrz, nie powinny być przechowywane w ciepłych pomieszczeniach, ponieważ ich powierzchnia może popękać. W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać i dokręcać wszystkie śruby.

IMPORTANTE GUARDAR PARA CONSULTA FUTURA: LER ATENTAMENTE

Proteja os seus móveis de exterior
Os móveis de exterior em madeira estão expostos a condições atmosféricas extremas, tal com chuva e sol, pelo que necessitam de cuidados de manutenção. A madeira é um material que reage às condições atmosféricas. Dependendo das mesmas, a madeira pode inchar ou secar, resultando na formação de rachas. Este risco pode ser diminuído se os móveis forem limpos e secos frequentemente.

Manutenção e limpeza
Os móveis devem ser tratados regularmente com óleo. Uma boa regra prática é aplicar óleo, pelo menos, duas vezes por ano. Os móveis em madeira que ficam no exterior durante algum tempo devem ser limpos cuidadosamente antes de voltar a aplicar o óleo. O melhor método é lavar/esfregar com água e um detergente suave. Se necessário, lixe a superfície com uma lixa de grão fino. Limpe com água e deixe secar totalmente antes de aplicar uma nova camada de óleo.

Arrumar
Os móveis em madeira que tenham permanecido no exterior não devem ser arrumados num local quente, já que tal pode favorecer o aparecimento de rachas. Também é importante apertar todos os parafusos e ferragens de vez em quando.

IMPORTANT! Citeşte cu atenție şi păstrează pentru referințe ulterioare.

Protejează mobila de exterior
Mobilierul din lemn folosit afară este expus condițiilor meteo extreme, cum ar fi ploaia şi soarele; de aceea trebuie protejat. Lemnul este un material ce reacționează la schimbările din mediul înconjurător. În funcție de condițiile meteo, se poate umfla sau se poate usca, formându-se crăpături. Acest risc poate fi minimizat dacă ştergi obiectele de lemn cu o cârpă, menținându-le curate şi uscate.

Întreținere şi curățare
Obiectele de mobilier trebuie tratate cu ulei la intervale regulate de timp, cel puțin de 2 ori pe an. Obiectele de mobilier ce au stat afară o perioadă de timp, trebuie curățate înainte să le tratezi cu ulei. Cea mai bună metodă este curățarea lor cu apă şi cu un detergent uşor. Dacă este nevoie, şlefuieşte suprafața cu un glaspapir. Lasă-le să se usuce înainte de a aplica un nou strat de ulei.

Depozitare
Mobila din lemn pentru exterior nu trebuie depozitată într-un loc călduros deoarece se pot forma crăpături. De asemenea este important să strângi toate şuruburile şi accesoriile.

DÔLEŽITÝ DOKUMENT. UCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ. POZORNE PREČÍTAJTE.

Ošetrenie záhradného nábytku
Drevený záhradný nábytok je vystavený extrémnym podmienkam počasia, dažďu a slnku, a preto sa musí náležite ošetrovať. V závislosti od počasia sa drevo môže vysušiť alebo ohnúť a následne prasknúť. Vyhnúť sa tomu môžete jeho osušením, udržiavaním v čistote a suchu.

Čistenie a údržba
Ošetrujte nábytok olejom v pravidelných intervaloch. Odporúčame ho naolejovať minimálne dvakrát za rok. Drevený záhradný nábytok musí byť pred naolejovaním riadne očistený. Na umytie postačí voda s miernym čističom. V prípade potreby použite jemný pieskový papier. Pred nanesením ďalšej vrstvy musí byť povrch úplne suchý.

Uskladnenie
Drevený nábytok, ktorý sa používa v exteriéri, by sa nemal skladovať na teplom mieste, pretože to by malo za následok jeho prasknutie. Z času na čas je potrebné pritiahnuť všetky skrutky a kovania.